


R 200
AÑOS

TEMPORADA 2017-2018



LAS VOCES DEL REAL

PATRIZIA CIOFI & MARIE-NICOLE LEMIEUX



Hay un lugar para los que saben divertirse.

Si quieres emocionarte con los mejores eventos culturales, conocer a los personajes que admiras y experimentar con el arte en familia... Este es tu sitio.

Solo pasa aquí, movistarlikes.es

Movistar Likes

Te gusta. Te apuntas. Lo vives.



Foto: Magali Dougados

Fotógrafo: Javier del Real

movistar
ELIGE TODO

UNA MARCA DE *Telefónica*



TR 200
AÑOS

MÁS DE HOY | MÁS DE TODOS | MÁS TEATRO REAL

PATROCINADORES DEL BICENTENARIO

MECENAS PRINCIPAL



MECENAS ENERGÉTICO



PATRIZIA CIOFI &
MARIE-NICOLE LEMIEUX
GIULIANO CARELLA

5 DE NOVIEMBRE DE 2017. 18:00 HORAS

ADMINISTRACIONES PÚBLICAS
FUNDADORAS



Comunidad de Madrid

ADMINISTRACIÓN PÚBLICA
COLABORADORA





VISITA EL TEATRO REAL

© Javier del Real

Ven a conocer el corazón del Teatro Real.

La impresionante Sala principal, el antiguo Salón de baile, los salones de la segunda planta, los camerinos y el Palco Real son algunos de los lugares que podrás descubrir.

NUEVA VISITA CON AUDIOGUÍA

Recorre los lugares más emblemáticos del Teatro Real

Disponible en 5 idiomas 🇪🇸 🇬🇧 🇫🇷 🇨🇳 🇮🇹

09:30 - 15:30 H (último acceso a las 14:30 H) · 7 €

Tickets a la venta en teatro-real.com

VISITAS CON GUÍA

GENERAL *La historia del Teatro* · 10:00 - 13:00 H · 8 €

ARTÍSTICA *Puesta a punto de una función de ópera* · 09:30 H (un pase diario) · 12 €

TÉCNICA *Aspectos técnicos del edificio* · 10:00 H (un pase diario) · 16 €



Y DISFRUTA GRATIS DE UNA VISITA
AUDIO GUÍA PARA 2 PERSONAS
www.amigosdelreal.es

TAQUILLAS
902 24 48 48
TEATRO-REAL.COM

 **TEATRO REAL**
200 AÑOS

PROGRAMA

PARTE I

GIOACHINO ROSSINI (1792-1868)

Tancredi

Obertura

«Oh qual scegliesti... L'aura che intorno spiri... Quale per me funesto...

Quando, oh ciel!»*°

«O patria... di tanti palpiti»°

«Di mia vita infelice... No, che il morir»*

«(Fiero incontro!)... Lasciami: non t'ascolto... Ah! come mai quell'anima cangiò... Si, tu sol, crudel»*°

PARTE II

GIOACHINO ROSSINI

La gazza ladra

Obertura

Guillaume Tell

«Sombre forêt»*

L'italiana in Algeri

«Cruda sorte»°

Armida

«D'amore al dolce impero»*

La donna del lago

«Mura felici»°

Semiramide

«Serbami ognor si fido»*°

PATRIZIA CIOFI, SOPRANO*

MARIE-NICOLE LEMIEUX, CONTRALTO°

GIULIANO CARELLA, DIRECTOR
ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL

DOMINGO 5 NOVIEMBRE DE 2017. 18:00 HORAS

ROSSINIANAS EN MADRID

FERNANDO FRAGA

Hace no tantos años, confeccionar un recital con música exclusivamente de Rossini era una utopía. Hoy, el pesarense ocupa el lugar privilegiado que merece y que tuvo en su época. Gracias, desde luego, a la formación de intérpretes capaces de asegurar sus complejas exigencias, una especialización que comenzó a asegurarse a partir de la creación de la academia que en Pésaro desde hace ya varios se viene desarrollando en paralelo a su famoso festival. Patrizia Ciofi, italiana de Siena, ha estado bien presente en esos festines musicales adriáticos como heroína rossiniana, tanto de significado cómico como de contenido serio; Marie Nicole Lemieux, canadiense de Quebec, llega a Rossini por uno de sus mejores accesos: a través del canto barroco. No es de extrañar que tal entente cordial despierte las más ambiciosas expectativas para esta velada otoñal. Por su parte, Carella se pasea con Rossini por los más importantes fosos operísticos internacionales.

Madrid acogió a Rossini en una visita realizada en febrero de 1831, y fue recibido con el entusiasmo asociado hoy día a las figuras más conocidas de la canción popular. El compositor era admiradísimo en la capital desde que *L'italiana in Algeri* se estrenara en el Teatro del Príncipe en septiembre de 1816, con ocasión del matrimonio de Fernando VII con Isabel de Braganza. Fue una velada donde cantaron dos hermanas muy queridas por el público local, las Moreno (Benita y Francisca, gallegas de La Coruña), quienes compartían favores de la afición con las Correa y la Arteaga.

Madrid acogió a Rossini en una visita realizada en febrero de 1831, y fue recibido con el entusiasmo asociado hoy día a las figuras más conocidas de la canción popular. El compositor era admiradísimo en la capital desde el estreno de *L'italiana in Algeri*

Doscientos años después, dos *hermanas* en arte festejarán a un genio italiano que estuvo muy unido a España a través de dos lazos bien importantes: el del lecho (su esposa Isabel Colbrán era española, madrileña además) y el del bolsillo (su banquero particular, Alejandro Aguado, era sevillano).

En programa, títulos capaces de dar cuenta de la variara inspiración rossiniana: melodramas serios, como *Semiramide* y *Armida*, el drama jocoso

(sic) de *L'italiana in Algeri*, y una cita instrumental con la ópera semiseria (*La gazza ladra*). Abarcando un periodo compositivo que va de 1813 a 1829, del primer triunfo que supuso su despegue profesional (*Tancredi*) a su etapa final francesa (*Guillaume Tell*), con la oportunidad de disfrutar de la excepcional *La donna del lago*, con la que Rossini puso cimientos a la inmediata llegada de ese mórbido belcantismo romántico que se repartieron enseguida Bellini y Donizetti.

PARTE I: UNICIDAD

La primera sección del concierto se centra en una única obra: *Tancredi*. Su obertura es la misma que Rossini había utilizado poco más de un año antes para *La pietra del paragone*, una obra de carácter bufo escrita para la Scala. Como –según las distancias de entonces– Milán no estaba tan cerca de Venecia, donde se había estrenado *Tancredi*, no era fácil que algún oyente reconociera la común *sinfonia* y, por ende, se molestara y protestara. Dicho fragmento encaja mejor en *Tancredi*, una historia de sentimientos encontrados en medio de un bastante ingenuo mundo caballeresco, que en *La pietra*, con los frívolos asuntos que viven sus gentes ociosas y despreocupadas. Así lo entendió también Stendhal, que nunca llegó a enterarse del empréstito. Con su habitual *crescendo* marca de la casa, es una introducción instrumentada con la pericia, el artificio y la gracia propias que fueron exclusivas del compositor. Cuando la compuso, a Rossini le faltaban solo unos días para cumplir 21 años.

La primera sección del concierto se centra en una única obra: *Tancredi*. Su obertura es la misma que Rossini había utilizado poco más de un año antes para *La pietra del paragone*, una obra de carácter bufo escrita para la Scala de Milán.

La pareja amorosa que da origen al conflicto argumental de *Tancredi* tiene dos encuentros en la obra. «Oh qual scegliesti... L'aure che intorno spiri», el primero, se inicia con un intenso recitativo que se resuelve en una explosiva preocupación de Amenaide con sosegada respuesta por parte de Tancredi; las voces se van entrecruzando hasta coincidir al unísono, finalmente relajada y confiada la pareja en un beneficioso porvenir y pulsando diversos tipos

de canto, con unas notas picadas en la sección final de irresistible efecto. Tancredi hace su aparición escénica tras una delicada introducción orquestal (que tanto puede reflejar la llegada de su barca mecida suavemente por el oleaje como su sereno aunque expectante estado de ánimo) seguida por un recitativo acompañado, una *cavatina* y una *cabaletta*. Una estructura músico-vocal que será una constante de la escritura rossiniana para presentar a la *contralto in travesti* hasta su última ópera italiana: *Semiramide*, de 1823. El momento de Malcolm posteriormente insertado en este programa es un nuevo ejemplo de ello.

«Oh patria! Oh dolce patria!» fue la causa primordial del éxito arrollador de *Tancredi*, sobre todo por su juguetona *cabaletta* «Di tanti palpiti». Se la llamó el «aria del arroz» porque, según fuentes diversas, fue compuesta mientras Rossini se atiborraba de ese manjar.

«Oh patria! Oh dolce patria!» fue la causa primordial del éxito arrollador de *Tancredi*, sobre todo por su juguetona *cabaletta* «Di tanti palpiti». Se la llamó el «aria del arroz» porque, según fuentes diversas, fue compuesta mientras Rossini se atiborraba de ese manjar o, según otras, durante la cocción *al dente*, como corresponde a ese tan socorrido plato de grano blanco y arenoso. De una aplastante sencillez melódica, da una excelente oportunidad de lucimiento (por variedad de canto y posibilidad de expresión) a la solista. A punto de caramelo para la Lemieux.

Un agobiante patetismo es el que preside el aria de la tan candorosa Amenaide, «Ah, che il morir no è», precedida por un prelude instrumental capaz de adelantar la situación anímica de la muchacha que se cree traicionada por Tancredi. Por si no fuera suficiente la melodía de la soprano para expresar tanto dolor, el corno inglés que la acompaña bastaría para conseguir tan comunicativo efecto. Página que en su lacerante tristeza parece anunciar algunas que luego compondrá Bellini, especialista en pintar estas aflicciones femeninas. La Ciofi deslumbra en este tipo de situaciones canoras.

En el segundo dúo soprano-contralto de *Tancredi*, Amenaide tiene la oportunidad de aclarar su fidelidad a toda prueba, pero prefiere quejarse

de la penosa situación que está soportando, actitud de la que Tancredi se hace de inmediato eco. Se distribuye de manera algo parecida al anterior encuentro, aunque la tripartita forma que adquiere finalmente será luego la constante rossiniana para este tipo de acontecimientos, con una lenta sección central, como aquí, siempre destacando por su belleza hipnótica («Ah! come mai quest'anima»).

PARTE II: VARIEDAD

La obertura de *La gazza ladra* es una de las más frecuentes en sesiones concertísticas. Su original y vehemente inicio, con un contundente redoble tamboril, parece anunciar las vicisitudes que esperan a la infeliz Ninetta, injustamente acusada de robar unos cubiertos de plata y, por ello, en exagerada punición, ciertamente, condenada a muerte. Es una de las oberturas rossinianas más espléndidas —entre tantas otras—, y destaca por la hermosura de sus temas, la rica orquestación y el vivaz y casi frenético desarrollo, con un balanceo temático entre lírico y marcial (el padre de Ninetta, quien origina el drama, es un soldado), destilando una especie de sensación optimista, como si se quisiera anunciar el amor finalmente triunfante de la pareja amorosa.

Con *Guillaume Tell*, estrenada en París en 1829, Rossini, sin haber cumplido cuarenta años, diría adiós a la ópera definitivamente. Pero con esta historia en torno el legendario arquero suizo, con su flecha y su manzana, consiguió una partitura de enorme aliento romántico.

Con *Guillaume Tell*, estrenada en París en 1829, Rossini, sin haber cumplido cuarenta años, diría adiós a la ópera definitivamente. Pero con esta historia en torno el legendario arquero suizo, con su flecha y su manzana, consiguió una partitura de enorme aliento romántico (su obertura es ya una pequeña sinfonía programática), modelo para otros compositores sucesivos, abriendo además el camino a la *grand-opéra*, género que tanto dio de sí durante el siglo XIX. Mathilde, que es austriaca, está enamorada de Arnold, un patriota suizo que le corresponde pese a tratarse de una enemiga. En el Acto II, antes de un reencuentro amoroso, la joven expresa sus deseos de una vida bucólica alejada de los engañosos y superficiales atractivos de la corte. En realidad,

con ello pretende sentirse más cerca del amado, que es de clase inferior a la suya. Rossini le otorgó una elegante y apacible melodía de canto sobre todo *spianato*, o sea a una sílaba por nota musical, con un desarrollo melódico que pulsa el registro central de la cuerda soprano. Por lo que consigue en el oyente un disfrutable sobresalto cuando en las dos estrofas en que se divide el aria se intercalan dos delicados saltos de octava en las palabras *coeur* (corazón) y *lui* (él). Seducción rossiniana al máximo.

En torno a *Armida*, la maga oriental que seduce al cruzado Rinaldo, bien dispuesto a ello, Rossini compuso una extraordinaria partitura que fue rescatada del injusto olvido por María Callas en el Maggio Musicale Fiorentino de 1952.

Isabella, una *signora* italiana según el libreto, viaja a Argelia en busca de su amado Lindoro, que se ha convertido en el esclavo favorito del bey Mustafá. O sea, como *El rapto del serrallo* mozartiano, solo que al revés. Isabella, pues, es una mujer de armas tomar y, al igual que las demás protagonistas rossinianas de las comedias, es una joven muy moderna y decidida, al contrario de las protagonistas de las óperas serias, normalmente muy sumisas y manejables. Con importantes excepciones, claro, porque no son así de retraídas las heroínas ideadas por el compositor para su amante y luego esposa Isabel Colbrán: Semiramide y Armida, también presentes en esta velada. Nada más presentarse, lo primero que hace Isabella es contarnos cómo es y cuáles son sus intenciones. Lo hace de manera extraordinariamente pícaro y sensual, decidida y enérgica sin perder un ápice de su encantadora feminidad. Es un soberbio instante canoro, el primero de otros muchos más que vendrán a continuación; se puede intuir que Rossini disfrutó definiendo a esta intrépida e inteligente muchacha. Su *cabaletta* «Già so per pratica» es un prodigio de gracia y malicia femeninas. Asombra que *L'italiana* fuera estrenada cuatro meses después del *Tancredi*: dos obras magistrales en un mágico 1813 rossiniano.

En torno a Armida, la maga oriental que seduce al cruzado Rinaldo, bien dispuesto a ello, Rossini compuso una extraordinaria partitura que fue rescatada del injusto olvido por María Callas en el Maggio Musicale Fiorentino de 1952. En el Acto II, esta heroína ideada por Tasso tiene a su

disposición una brillante página solista, un voluptuoso mensaje a Rinaldo invitándole a disfrutar con ella las delicias de la mutua pasión, en un espacio delicioso para tal fin edificado por esta manipuladora mujer fatal. Es un *andante grazioso* que permite a la cantante demostrar extensión vocal y una paralela brillantez para la exhibición de coloratura. O sea, una áurea oportunidad para el arte de la Ciofi.

Como se adelantó ya, la *cavatina* «Mura felici», escrita para el joven escocés Malcolm, protagonista de esa joya ya penetrada de atmósferas románticas llamada *La donna del lago*, mantiene la estructura señalada anteriormente a propósito del momento equivalente de Tancredi. Con un detalle adicional ínsito del cálido recitativo: una nota tenida durante varios compases (en «Elena, oh tu») que Rossini pone al servicio de la imaginación ejecutiva del cantante. Marilyn Horne, en su grabación de 1973 con su entonces marido, Henry Lewis, realiza un asombroso alarde: *mesa di voce* (pasar paulatinamente de la emisión de un sonido *piano* a otro *forte* para acabar luego otra vez en *piano*) con trino final añadido. Es un aria que, de nuevo, obliga a la solista a dar cuenta de su destreza interpretativa con una variada manifestación de recursos tanto vocales como expresivos, dos cualidades que posee sin cortapisas la Lemieux, cantante de un temperamento fuera de serie.

El dúo Semiramide-Arsace, «Serbami ognor si fido», se desarrolla en dos partes, con un efusivo *andantino* seguido por un resplandeciente *allegretto*, que reflejan la ambigua situación anímica de los personajes. Semiramide toma por amorosas las declaraciones de fidelidad de Arsace, ignorando que es su hijo y que sus anhelos amorosos van por otro lado. De ahí que en la segunda sección («È fra i più dolci palpiti») las dos voces encuentren alguna dificultad en fundirse al unísono. El dúo propone a las dos cantantes una destacable exhibición de posibilidades belcantistas, ya que con *Semiramide*, Rossini culminó su camino de perfección profesional y esta página es un ejemplo de ello, sobre todo si se la compara con los dos dúos pertenecientes a *Tancredi* antes escuchados.

Fernando Fraga es comentarista musical

DISFRUTA EN FAMILIA

CL **R** REAL junior

EL DESVÁN DE LOS JUGUETES

Una obra inspirada en el universo de los juguetes de **Claude Debussy**
Producción de la Compañía Etcétera con la colaboración de la Junta de Andalucía
18/19/25/26 NOV | 12:00 Y 17:00 H | SALA GAYARRE
Edad recomendada 4 años
Menores de 16 años desde 10 € y adultos 19 €



MI MADRE LA OCA

Concierto de Fin de Año, con música de **M. Ravel** basada en los cuentos de *Pulgarcito*, *El jardín secreto* y *La bella durmiente*, entre otros.
Nueva producción del Teatro Real.
Orquesta Titular del Teatro Real.
29/30 DIC - 2/3/4 ENE | 12:00 H | SALA PRINCIPAL
Para todos los públicos
Menores de 16 años desde 9 € y adultos 16 €



ENTRADAS YA A LA VENTA

TAQUILLAS · 902 24 48 48 · TEATRO-REAL.COM

Con la colaboración de: Con el apoyo de:



BANCO DE ESPAÑA
Eurosistema

R TEATRO REAL
200 AÑOS

BIOGRAFÍAS

PATRIZIA CIOFI SOPRANO



© STUDIO HARCOURT

Es una de las sopranos líricas más destacadas de su generación. Nació en Casole d'Elsa (Italia) y estudió en la Accademia Chigiana y en Fiesole. Ha visitado los más destacados teatros líricos del mundo, como el Teatro alla Scala de Milán, (Violetta de *La traviata* bajo la dirección de Riccardo Muti), la Ópera nacional de París (*Lucia di Lammermoor*, *Falstaff*), la Royal Opera House de Londres (*Don Giovanni*, *La fille du régiment*), el Festival de Pésaro (*Il turco in Italia*, *Le nozze di Tèti e di Peleo*) y el Maggio Musicale Fiorentino (*Die Entführung aus dem Serail*). También ha triunfado como Amina (*La sonnambula*), Amenaïde (*Semiramide*), Mimi (*La bohème*) y Corinna (*Il viaggio a Reims*). Ha colaborado con destacados directores musicales (Maazel, Mehta, Pappano, Zedda) y escénicos (Carsen, Pelly, McVicar, Serban). Recientemente ha interpretado a Marguerite de Valois (*Les Huguenots*) en Berlín, Ophélie (*Hamlet*) en Marsella y Giulietta (*I Capuleti e i Montecchi*) en Barcelona. En el Real participó en *L'elisir d'amore*, *Tancredi*, *Rigoletto* (2009) y *Les pêcheurs de perles*

MARIE-NICOLE LEMIEUX CONTRALTO



© GENEVIÈVE LESIEUR

Esta cantante canadiense ganó en 2000 el concurso Reina Elisabeth de Bélgica, marcando el inicio de una brillante carrera internacional que la ha llevado a presentarse en los más destacados escenarios líricos, como la Royal Opera House de Londres, el Teatro alla Scala de Milán, la Staatsoper de Berlín, Múnich y Viena, así como en los festivales de Salzburgo y Glyndebourne. En el inicio de su carrera abordó música barroca (*Giulio Cesare in Egitto*, *Ariodante*, *Orlando furioso*, *Orphée et Eurydice*) pero la evolución de su voz la llevó al repertorio francés del siglo XIX (*Les Troyens*, *Samson et Dalila*, *Carmen*), Rossini (*Guillaume Tell*, *L'italiana in Algeri*), Verdi (*Falstaff*, *Il trovatore*) y Puccini (*Madama Butterfly*). También es requerida por prestigiosas orquestas para cantar obras sinfónico-vocales. Recientemente ha interpretado a Ulrica (*Un ballo in maschera*) en Zúrich, y los personajes epónimos de *Carmen* en París y de *Tancredi* en Bruselas. En el Real participó en la gala en homenaje a Teresa Berganza. (www.marienicolelemieux.com)

GIULIANO CARELLA DIRECTOR



Estudió dirección musical en el Conservatorio Giuseppe Verdi de Milán, su ciudad natal, y composición en Padua. Se especializó con Franco Ferrara en la Accademia Chigiana en Siena. Ha dirigido numerosas óperas en los principales teatros y festivales italianos (La Fenice de Venecia, Comunale de Bolonia, Massimo de Palermo y los festivales de Pésaro y Martina Franca) y europeos (Semper Oper de Dresde, Staatsoper de Viena, Liceu de Barcelona, Staatsoper de Hamburgo, Bolshói de Moscú, Bayerische Staatsoper de Múnich, Théâtre de la Monnaie de Bruselas y el Festival de Edimburgo). Su repertorio incluye ópera italiana (*La traviata*, *Tosca*, *Nabucco*, *Norma*) y francesa (*Carmen*, *Lakmé*, *Roméo et Juliette*), desde Paisiello y Meyerbeer hasta compositores contemporáneos. Desde 1990 es presidente de I Solisti Veneti y fue director musical de la Arena de Verona de 1998 a 2003. En fechas recientes ha dirigido *Ariodante* en Stuttgart y *Stiffelio* en Fráncfort. En el Teatro Real dirigió *Don Pasquale* y *Gianni Schicchi*. (www.giulianocarella.it)

ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL

La Orquesta Sinfónica de Madrid es la titular del Teatro Real desde su reinauguración en 1997. Fundada en 1903, se presentó en el Teatro Real en 1904 dirigida por Cordelás. En 1905 inició la colaboración con Arbós, que se prolongó durante tres décadas, en las que también ocuparon el podio figuras de la talla de Richard Strauss e Ígor Stravinsky. Desde su incorporación al Teatro Real como Orquesta Titular ha contado con la dirección musical de Luis Antonio García Navarro (1999-2002), Jesús López Cobos (2002-2010) y, actualmente, la de Ivor Bolton, junto con Pablo Heras-Casado como principal director invitado. Además de trabajar con todos los directores españoles más importantes, la han dirigido maestros como Peter Maag, Pinchas Steinberg, Krzysztof Penderecki, Mstislav Rostropóvich, Armin Jordan, Peter Schneider, Kurt Sanderling, Semyon Bychkov, James Conlon, Renato Palumbo, Hartmut Haenchen, Thomas Hengelbrock, Jeffrey Tate y Nicola Luisotti. (osm.es)

VIOLINES I

Gergana Gergova

CONCERTINO

Alberto Menchén

CONCERTINO INVITADO

Victor Ardelean**

Aki Hamamoto*

Zograb Tatevosyan*

Jan Koziol

Farhad M. Sohrabi

Mitchell S. Andersson

Wolfgang Izquierdo

Erik Ellegiers

Shoko Muraoka

Alexander Morales

Tomoko Kosugi

Saho Shinohara

David Tena

Santa-Mónica Mihalache

Gabor Szabo

Mayumi Ito

VIOLINES II

Margarita Sikoeva**

Sonia Klikiewicz**

Vera Paskaleva*

Laurentiu Grigorescu*

Barbara Wierzbicka

Esperanza Velasco

Manuel del Barco

Marianna Toth

Teresa Heidel

Daniel Chirilov

Ivan Görnemann

Felipe Rodríguez

Rubén Mendoza

Pablo Quintanilla

VIOLAS

Sergio Vacas**

Jing Shao**

Ewelina Bielarczyk*

Wenting Kang*

Hanna M^a Ambros

Josefa Lafarga

Emilian Szczygiel

Álex Rosales

Vidor Vankay

Manuel Ascanio

Oleg Krylnikov

Laure Gaudrón

Olga Izsak

Leonardo Papa

VIOLONCHELOS

Dragos A. Balan
SOLO VIOLONCHELO
Simon Veis
Dmitri Tsirin**
Natalia Margulis*
Antonio Martín *
Milagro Silvestre
Andrés Ruiz
Michele Prin
Gregory Lacour
Mikolaj Konopelski
Héctor Hernández
Paula Brizuela

CONTRABAJOS

Fernando Poblete**
Vitan Ivanov**
Luis A. da Fonseca*
José Luis Ferreyra
Holger Ernst
Silvia Costigan
Bernhard Huber
Andreu Sanjuán

FLAUTAS

Pilar Constancio**
Aniela Frey**
Jaume Martí*
M^a José Belotto**

FLAUTÍN

OBOES

Cayetano Castaño**
Guillermo Sanchís**
Carmen Guillem*
Álvaro Vega**

CORNO INGLÉS

CLARINETES

Luis Miguel Méndez**
Nerea Meyer*
Idefonso Moreno**

CLARINETE BAJO

FAGOTES

Salvador Aragón**
Francisco Alonso**
Àlber Català*
Ramón M. Ortega**

CONTRAFAGOT

TROMPAS

Ramón Cuevas**
Fernando E. Puig**
Manuel Asensi*
Héctor M. Escudero*
Damián Tarín*
Joaquín Talens*

TROMPETAS

Andrés Mico**
Francesc Castelló **
Ricardo García*
Marcos García*

TROMBONES

Alejandro Galán**
Simeón Galdur**
Sergio García*
Gilles Lebrun**

BAJO

TUBA

Walter R. Stormont**

ARPAS

Mickäele Granados**
Susana Cermeño**

TIMBAL

Dionisio Villalba**
José Manuel Llorens**

PERCUSIÓN

Juan José Rubio**
Esau Borredá**
Ricardo Valle*

** Solista

* Ayuda de solista

Los percusionistas de la OSM
utilizan instrumentos Zildjian

LA BOHÈME

G. PUCCINI

11 DIC 2017 - 8 ENE 2018

Dirección musical **Paolo Carignani**

Dirección de escena **Richard Jones**

Dirección del coro **Andrés Máspero**

Dirección del coro de niños **Ana González**

Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real

Pequeños Cantores de la ORCAM

VIVE LA ÓPERA DESDE 12 €

TAQUILLAS · 902 24 48 48 · TEATRO-REAL.COM

PATRONATO

PRESIDENCIA DE HONOR
SS.MM. Los Reyes de España

PRESIDENTE
Gregorio Marañón Bertrán de Lis

Íñigo Méndez de Vigo y Montjoio
MINISTRO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
Y PORTAVOZ DEL GOBIERNO

Cristina Cifuentes Cuencas
PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Manuela Carmena Castrillo
ALCALDESA DE MADRID

VOCALES NATOS

Fernando Benzo Sainz
SECRETARIO DE ESTADO DE CULTURA

José Canal Muñoz
SUBSECRETARIO DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN,
CULTURA Y DEPORTE

Montserrat Iglesias Santos
DIRECTORA GENERAL DEL INAEM

Jaime Miguel de los Santos González
DIRECTOR DE LA OFICINA DE CULTURA Y TURISMO
DE LA COMUNIDAD DE MADRID

María Pardo Álvarez
DIRECTORA GENERAL DE PROMOCIÓN
CULTURAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID

VOCALES

Luis Abril Pérez
Ignacio Astarloa Huarte-Mendicoa

Luis Cueto
Rodrigo Echenique Gordillo
Isidro Fainé Casas
Ignacio Garralda Ruiz de Velasco

Ángel Garrido García
Javier Gomá Lanzón
Francisco González Rodríguez
Carlos López Blanco
Alberto Nadal Belda

Enrique Ossorio Crespo
Florentino Pérez Rodríguez
Pilar Platero Sanz
Borja Prado Eulate
Marta Rivera de la Cruz

Matías Rodríguez Inciarte
Mario Vargas Llosa
Juan-Miguel Villar Mir

PATRONOS DE HONOR
Esperanza Aguirre Gil de Biedma
Carmen Alborch Bataller
Alberto Ruiz-Gallardón

DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO
Ignacio Hermoso Contreras

VICESECRETARIOS
Carmen Acedo Grande
Eduardo Fernández Palomares

COMISIÓN EJECUTIVA

PRESIDENTE
Gregorio Marañón Bertrán de Lis

VOCALES NATOS
Montserrat Iglesias Santos

VOCALES
Fernando Benzo Sainz
Jaime Miguel de los Santos González
Carlos López Blanco
Alfredo Sáenz Abad
María Pardo Álvarez

DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO
Ignacio Hermoso Contreras

VICESECRETARIOS
Carmen Acedo Grande
Eduardo Fernández Palomares

DIRECTOR ARTÍSTICO
Joan Matabosch Grifoll

MECENAS PRINCIPALES



MECENAS



PATROCINADORES



COLABORADORES



BENEFACTORES



GRUPOS DE COMUNICACIÓN



PROGRAMA SOCIAL



EL TEATRO ES MIEMBRO DE LAS SIGUIENTES INSTITUCIONES



CON EL APOYO DE:

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre y Sagardoy Abogados

JUNTA DE PROTECTORES

PRESIDENTE

Alfredo Sáenz Abad

VICEPRESIDENTES

Juan Manuel Cendoya Méndez de Vigo

Vicepresidente de Santander España y Director General de Comunicación, Marketing Corporativo y Estudios del Banco Santander

Isidro Fainé Casas

Presidente de la Fundación Bancaria «la Caixa»

Francisco González Rodríguez

Presidente de la Fundación BBVA y de BBVA

Carlos López Blanco

Director General de Asuntos Públicos de Telefónica

Juan Pedro Moreno Jubrias

Presidente de Accenture

VOCALES

Fernando Abril-Martorell

Presidente de Indra

Hilario Albarracín

Presidente de KPMG en España

Juan Alcaraz López

Consejero Delegado de Allfunds Bank

José Rolando Álvarez Valbuena

Presidente del Grupo Norte y patrono de la Fundación

Salvador Alemany Mas

Presidente de Aberis Infraestructuras

Julio Ariza Irigoyen

Presidente del Grupo Intereconomía

Juan Arrizabalaga Azurmendi

Presidente de Altadis

Álvaro Artiach-Vila San Juan

Director General de Sisley España

Fernando Bergasa

Presidente de Redexis

Álvaro Bermúdez de Castro

Director General de Innovación y Contenido de Mindsbar

Antonio Brufau Niubó

Presidente de Fundación Repsol

Demetrio Carceller Arce

Presidente de Fundación Damm

Mauricio Casals Aldama

Presidente de La Razón

Alicia Catalán Heredero

Directora General de NOHO Comunicación

Alberto Cavaggioli

Director General de Maserati Europa

Luigi Cervesato

Director General de Japan Tobacco International Iberia

Javier Cuesta Nuín

Presidente de la Sociedad Estatal Correos y Telégrafos

Antonio Chávarri Aricha

Presidente de Chávarri Abogados

Rodrigo Echenique

Presidente del Banco Santander España y del Banco Popular

Ovidio Egido Gil

Director General de MasterCard España

Jesús Encinar

Fundador de Idealista

Ignacio Eyries García de Vinuesa

Director General de Caser

Antonio Fernández-Galiano Campos

Presidente Ejecutivo de Unidad Editorial

Luis Furnells Abaunz

Presidente de Grupo Oesa

Miguel Ángel Furonés Ferre

Presidente de Publicis

Luis Gallego Martín

Presidente de IBERLA

Celestino García

Vicepresidente Corporativo de Samsung Electronics S.A.U.

Antonio García Ferrer

Vicepresidente Ejecutivo de Fundación ACS

Inmaculada García Martínez

Presidenta de Loterías y Apuestas del Estado

Jordi García Tabernero

Director General de Comunicación y Relaciones Institucionales de Gas Natural Fenosa

Ignacio Garralda Ruiz de Velasco

Presidente de Mutua Madrileña y de su Fundación

Antonio Gassó Navarro

Consejero Delegado y Director General de GAES

Juan Ignacio Güenechea Salazar

Presidente de Cofares

Philippe Huertas

Director General de Breguet para España

Enrique V. Iglesias

Francisco Ivorra

Presidente de Asisa

José Joly Martínez de Salazar

Presidente de Grupo Joly

Juan José Litrán Melul

Director de la Fundación Coca-Cola

Antonio Lladén Carratalá

Presidente de Enagás

Enrique Loewe

Presidente de Honor de Fundación Loewe

Eduardo López-Puertas Bitaubé

Director General de Ifema

Julián López Nieto

Presidente del Grupo Redislogar

José Pablo López Sánchez

Director General de Radio Televisión Madrid

Soledad Luca de Tena

Vicepresidenta de ABC

Asís Martín de Cabiedes

Presidente de Europa Press

Javier Martí Corral

Presidente de la Fundación Excelentia

Íñigo Meirás Amusco

Consejero Delegado de Ferrovial

Antonio Miguel Méndez Pozo

Presidente de Grupo de Comunicación Promecal

Francisco Javier Moll de Miguel

Presidente de Prensa Ibérica

Javier Pascual del Olmo

Presidente de Ediciones Condé Nast

Pedro Pérez-Llorca Zamora

Socio Director de Pérez-Llorca

Ignacio Polanco Moreno

Presidente de Honor de PRISA

Borja Prado Eulate

Presidente de Endesa

Antonio Pulido

Presidente de Cajasal

François Rameau

Senior Country Officer Iberia Crédit Agricole

Pedro J. Ramírez Codina

Presidente de El Español

Narcis Rebollo Melció

Presidente de Universal Music

Andrés Rodríguez

Presidente de Spainmedia Magazines

Matías Rodríguez Inciarte

Presidente de la Fundación Princesa de Asturias

Francisco Román Riechmann

Presidente de Vodafone España y de su Fundación

Francisco Ruiz Antón

Director de Políticas y Asuntos Públicos de Google España

Fernando Ruiz Ruiz

Presidente de Deloitte España

José Antonio Sánchez Domínguez

Presidente de la Corporación RTVE

Enrique Sánchez Sánchez

Presidente de Adecco España

José M^a Sánchez Santa Cecilia

Director General Prodware Spain & VP Prodware Grupo

Guenther Seemann

Presidente Ejecutivo de BMW Group España y Portugal

Martin Sellés Fort

Presidente y Consejero Delegado de Janssen-Cilag

Alfonso Serrano-Súñer y de Hoyos

Presidente de Management Solutions

Ángel Simón Grimaldos

Presidente de Suez España

Juan Carlos Ureta

Presidente de Renta 4 Banco

José Manuel Vargas Gómez

Presidente de AENA

Paolo Vasile

Consejero Delegado de Mediaset España

Juan-Miguel Villar Mir

Presidente del Grupo Villar Mir

Antonio J. Zoido Martínez

Presidente de Bolsas y Mercados Españoles

SECRETARIO

Borja Ezcurra Vacas

Adjunto al Director General y Director de Patrocinio y Mecenazgo

CONSEJO ASESOR

PRESIDENTE

Mario Vargas Llosa

MIEMBROS

Juan Barja de Quiroga Losada
Juan Manuel Bonet Planes
Manuel Borja-Villel
Hernán Cortés Moreno
Núria Espert
Miguel Falomir Faus
Iñaki Gabilondo Pujol

Ana Gallego Torres
Laura García-Lorca de los Ríos
Javier Gomá Lanzón
José Luis Gómez
Manuel Gutiérrez Aragón
Carmen Iglesias Cano
Montserrat Iglesias Santos
Arnoldo Liberman Stilman
Antonio Muñoz Molina
Fabián Panisello

Rafael Pardo Avellaneda
Mercedes Rico Carabias
Ana Santos Aramburo
Amelia Valcárcel
y Bernaldo de Quirós

SECRETARIA

Laura Furones Frago
*Directora de Publicaciones,
Actividades Culturales y Formación*

CÍRCULO DIPLOMÁTICO

Excmo. Sr. Yuri P. Korchagin
Embajador de Rusia
S.A. Ppe. Mansour Bin Khalid
Alfarhan al Saud
Embajador de Arabia Saudí
Excmo. Sra. Roberta Lajous Vargas
Embajadora de México
Excmo. Sr. Simon John Manley
Embajador de Reino Unido
Excmo. Sr. Heinz Peter Tempel
Embajador de Alemania

Excmo. Sr. Francisco Ribeiro de Menezes
Embajador de Portugal
Excmo. Sr. Lyu Fan
Embajador de China
Excmo. Sr. Yves Saint-Geours
Embajador de Francia
Excmo. Sr. Alberto Furmanski Goldstein
Embajador de Colombia
Excmo. Sr. Stefano Sannino
Embajador de Italia

Excmo. Sr. Masashi Mizukami
Embajador de Japón
Excmo. Sr. Matthew Levin
Embajador de Canadá
Excmo. Sr. Marc Calcoen
Embajador de Bélgica

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

JUNTA DE AMIGOS DEL REAL

PRESIDENTE

Alfonso Cortina de Alcocer

VICEPRESIDENTE

Jesús María Cainzos Fernández

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán
Blanca Suelves Figueroa,
duquesa de Alburquerque
Modesto Álvarez Otero
Rafael Ansóñ Oliart
Juan Arrizabalaga Azurmendi
Matías Cortés
Juan Díaz-Laviada
Olaf Díaz-Pintado
Jesús Encinar

Isabel Estapé Tous
Fernando Fernández Tapias
Elena Ochoa,
lady Foster
Carlos Falcó,
marqués de Griñón
María Guerrero Sanz
José Lladó Fernández-Urrutia
Pilar Solís-Beaumont,
marquesa de Marañón
Ernesto Mata López
Teresa Mazuelas Pérez-Cecilia
Julia Oetker
Luisa Orlando Olaso
Paloma O'Shea
Paloma del Portillo Yravedra
Helena Revoredo de Gut

Alfredo Sáenz Abad
Valeria Barreiros Cotoner,
duquesa de San Miguel
José Manuel Serrano-Alberca
Lilly Scarpetta
José Antonio Ruiz-Berdejo,
conde de Sigurtá
Eugenia Silva
Antonio Trueba Bustamante
Eduardo Zaplana Hernández-Soro

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

CONSEJO INTERNACIONAL

PRESIDENTE

Helena Revoredo de Gut

VICEPRESIDENTE

Fernando D'Ornellas

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán,
Gonzalo Aguirre González
Carlos Fitz-James Stuart,
duque de Alba
Marcos Arbaitman
Sofía Barroso y Sofía Palazuelo Barroso
Alicia Kopolowitz,
marquesa de Bellavista
Karolina Blaberg
Jerónimo y Stefanie Bremer Villaseñor
Teresa A.L. Bulgheroni
Carlos Augusto y Mónica Dammert
Valentín Díez Morodo
José Manuel Durão Barroso
Claudio Engel
José Antonio y Beatrice Esteve
Anne Fitzpatrick

Jaime y Rakel Gilinski
José Graña
Bárbara Gut Revoredo
Chantal Gut Revoredo
Christian Gut Revoredo
Germán Gut Revoredo
Bruce Horten y Aaron Lieber
Harry Lee y Clive Potter
Gerard López
Marta Marañón Medina
Cristina Marañón Weissenberg
Pilar Solís-Beaumont,
marquesa de Marañón
Alejandra Falcó Girod
marquesa de Mirabel y
Jaime Carvajal Hoyos
marqués de Almodóvar del Río
Julia Oetker
Pedro Argüelles y Marina Valcárcel,
marqueses de O'Reilly
Paloma O'Shea
Patricia O'Shea

Juan Antonio Pérez Simón
Borja Prado Eulate y Pilar Benitez
Toledano
Alejandro F. Reynal y Silke Bayer de
Reynal
David Rockefeller Jr. y Susan
Rockefeller
Álvaro Saieh, Ana de Saieh y Catalina
Saieh
Carlos Salinas y Ana Paula Gerard
Isabel Sánchez-Bella Solís
Alejandro Sanz
Luis Carlos Sarmiento, Fanny
Gutiérrez y Sonia Sarmiento
Arturo Sarmiento y María Guerrero
Paul y Leonora Saurel
Antonio del Valle
Ulrike Winkler

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

FUNDACIÓN AMIGOS DEL TEATRO REAL: PATRONATO

PRESIDENTE DE HONOR

Teresa Berganza

VICEPRESIDENTES

Gregorio Marañón

Ignacio García-Belenguer

PATRONOS

Luis Abril

Jesús María Caínzos

Fernando Encinar

Jesús Encinar

Montserrat Iglesias

Alicia Koplowitz

Santiago Muñoz Machado

María Pardo

Jacobo Pruschy

Helena Revoredo de Gut

Alfredo Sáenz

Sonia Sarmiento

Blanca Suelves

Mario Vargas Llosa

CÍRCULO DE AMIGOS

PRESIDENTE

Jesús Encinar

MIEMBROS

José Fernando Baldellou

Jacob Bendahan

David Bisbal

Alicia Catalán

Fernando Encinar

Francisco Fernández Avilés

Natalia Figueroa

Iñaki Gabilondo

Ignacio García-Belenguer

Javier Gómez Navarro

Anne Igartiburu

Alicia Koplowitz

marquesa de Bellavista

Gregorio Marañón

Eugenia Martínez de Irujo

duquesa de Montoro

Rafael Martos, Raphael

Santiago Muñoz Machado

Isabel Preysler

Jacobo Pruschy

Marcos de Quinto

Narcís Rebollo

Helena Revoredo de Gut

Alejandro Sanz

Sonia Sarmiento

Pilar Solís-Beaumont

marquesa de Marañón

Joaquín Torrente

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly

Directora de Mecenazgo Privado

Hazte Amigo del Real

**Y SERÁS EL PRIMERO
EN COMPRAR ENTRADAS**

**Anota en tu agenda las próximas compras que podrás
realizar a través del área exclusiva de Amigos del Real.**

10 - 19 DE NOVIEMBRE

Street scene · Aida · Ariodante ·
La cara oculta del piano · El teléfono

**30 DE NOVIEMBRE
- 10 DE DICIEMBRE**

Elías · Gloriana · Dresden Frankfurt
Dance · The Royal Ballet · Pulcinella

**HAZTE
AMIGO**
del Teatro Real

Y DISFRUTA DE MUCHAS MÁS VENTAJAS
www.amigosdelreal.es
915 160 702 · 915 160 630

DIRECCIÓN GENERAL

Director General **Ignacio García-Belenguer Laita**

Adjunto al Director General y
Director de Patrocinio y Mecenazgo
Borja Ezcurra Vacas

DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Director Artístico **Joan Matabosch Grifoll**
Adjunto a la Dirección **Damià Carbonell Nicolau**
Director Musical **Ivor Bolton**
Principal Director Invitado **Pablo Heras-Casado**
Director Asociado **Nicola Luisotti**
Director del Coro **Andrés Máspero**
Director Técnico **Massimo Teoldi**
Director de Escenario **Carlos Abolafia Díaz**
Director de Producción **Justin Way**
Directora de Publicaciones **Laura Furones Fragoso**

SECRETARÍA GENERAL

Secretario General **Ignacio Hermoso Contreras**

MECENAZGO PRIVADO

Directora de Mecenazgo Privado
Marisa Vázquez-Shelly

COMUNICACIÓN Y MARKETING

Directora de Comunicación y Marketing
Lourdes Sánchez-Ocaña

RELACIONES INSTITUCIONALES Y EVENTOS

Directora de Relaciones Institucionales y Eventos
Marta Rollado Ruiz

© de los textos: Fernando Fraga, Federico Figueroa

© de la imagen de cubierta: Caricatura de Gioachino Rossini. Etienne Carjat (1828-1906)

Se han realizado todos los esfuerzos posibles para localizar a los propietarios de los copyrights. Cualquier omisión será subsanada en ediciones futuras.

Realización: Departamento de Publicaciones

Diseño: Argonauta. Maquetación e impresión: Estilo Estugraf Impresores, S.L. Depósito Legal: M-30618-2017

La obtención de esta publicación autoriza el uso exclusivo y personal de la misma por parte del receptor. Cualquier otra modalidad de explotación, incluyendo todo tipo de reproducción, distribución, cesión a terceros, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares. La Fundación Teatro Real no otorga garantía alguna sobre la veracidad y legalidad de la información o elementos contenidos en la publicación citada cuando la titularidad de los mismos no corresponda a la propia Fundación Teatro Real.

Teléfono de información y venta telefónica: 902 24 48 48

www.teatro-real.com

Sugerencias y reclamaciones: info@teatro-real.com

Síguenos en:



Gracias por transmitirnos
vuestra energía durante
estos **20 años**.



NO TODOS LOS REGALOS QUE TE HACEN LLORAR SON IGUALES



Regala emociones con la Tarjeta regalo del Teatro Real.
Los mejores espectáculos de ópera, danza y muchos más.
Tu elección perfecta para regalar experiencias únicas.

Compra la tuya desde 30 €

TAQUILLAS · 902 24 48 48
TEATRO-REAL.COM